

SUMMARY OF FINANCIAL ASSISTANCE AND SURPRISE BILLING PROTECTIONS **КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПОЛИТИКИ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ И СРЕДСТВ** **ЗАЩИТЫ ОТ НЕОЖИДАННЫХ СЧЕТОВ**

В рамках своей миссии Cedars-Sinai Medical Center, Cedars-Sinai Marina del Rey Hospital и Cedars-Sinai Medical Care Foundation (далее — Организация) обязуются обеспечивать местному населению доступ к высококачественным медицинским услугам и относиться ко всем пациентам с уважением их достоинства и состраданием. В соответствии с нашей политикой финансовой помощи (далее — Политика) мы предоставляем услуги бесплатно или по значительно сниженным ценам тем пациентам, которые не в состоянии оплатить лечение. Кроме того, мы предлагаем нашим пациентам различные варианты оплаты, соответствующие их финансовому положению, даже если на них не распространяется действие Политики. В этом документе представлено краткое изложение Политики (далее — Краткое изложение) простым языком.

Помощь с оплатой счетов

Финансовая помощь будет предоставляться пациентам, которым назначены процедуры по медицинским показаниям и чьи доходы и денежные активы (далее в совокупности — Доход) не превышают 400 % от федерального прожиточного минимума (Federal Poverty Level, FPL) за текущий год. Пациенты, чей доход составляет 401–600 % от FPL, также имеют право получить скидку на медицинское обслуживание. Предоставляемые пациентам скидки определяются по скользящей шкале на основании размера семьи, уровня доходов и статуса страховки. Финансовая помощь для оплаты плановых процедур, необходимых немедицинских услуг или последующего наблюдения после выписки предоставляется только пациентам, которые живут в районе, обслуживаемом Организацией, и имеют предварительное одобрение вице-президента, директора по вопросам финансов и финансовых данных пациентов либо уполномоченного лица. Если пациент не соответствует критериям бесплатного оказания всех услуг, но имеет право на скидку согласно Политике, оплачиваемая им сумма не должна превышать сумму, на которую Организация обычно выставляет счет за оказание неотложной или другой необходимой по медицинским показаниям помощи.

Врачебные и другие услуги

Политика применяется только к услугам, оказанным в Организации, а также:

- врачами, преподающими в Cedars-Sinai, выступающими в этом качестве;
- врачами, являющимися сотрудниками Cedars-Sinai Medical Care Foundation (CSMCF) или медицинских групп, заключивших эксклюзивный договор о предоставлении профессиональных услуг с CSMCF;
- врачами отделения неотложной помощи Cedars-Sinai при Community Urgent Care Medical Group, Inc.

Как подать заявление

Пациенты, которые хотят получить бесплатное медицинское обслуживание или скидку на него согласно данной Политике, должны заполнить форму заявления о предоставлении финансовой помощи (далее — Заявление) и подать все необходимые документы. Сотрудники Организации рассмотрят Заявление и документы.

Бесплатные экземпляры данного Краткого изложения, условий Политики или формы Заявления доступны на английском, русском, армянском, китайском, корейском и испанском языках, а также на фарси. Чтобы запросить экземпляры вышеназванных документов или получить дополнительные сведения, в том числе ответы на вопросы о процессе предоставления финансовой помощи, можно выполнить указанное далее.

- Обратиться к сотрудникам за стойкой регистрации и приема.
- Позвонить в отдел обслуживания пациентов (Patient Services) по номеру 323-866-8600.
- Посетить веб-сайт Организации по адресу cedars-sinai.org/billing-insurance/help-paying-your-bill.html.

Если у вас есть инвалидность и вам нужны вышеуказанные материалы в альтернативном формате или вы говорите на другом языке, который не указан выше, обратитесь в отдел обслуживания пациентов. Сотрудники отдела предложат материалы в альтернативном формате или помогут связаться с отделом услуг перевода (Interpreter Services Department).

Порядок оплаты медицинских услуг за собственный счет

Пациенты, которые не имеют права на бесплатное медицинское обслуживание или скидки в соответствии с условиями Политики, могут воспользоваться другими программами Организации. Пациенты, у которых нет страховки, могут получить значительные скидки, подобные тем, которые мы предоставляем по страховым планам регулируемого медицинского обслуживания для соответствующих критериям услуг.

Информация о соответствии коллекторской деятельности нормативным требованиям

Мы передаем данные по некоторым просроченным счетам в сторонние коллекторские агентства. Эти агентства должны соблюдать все законы штата Калифорния и федеральные законы, а также политику и процедуры Организации. Более подробно о деятельности по взысканию долгов вы можете узнать, обратившись в Федеральную торговую комиссию (Federal Trade Commission) по номеру 877-FTC-HELP (877-382-4357). Если ваш счет передан в коллекторское агентство и у вас возникли проблемы, обратитесь в отдел обслуживания пациентов по номеру 323-866-8600.

Средства защиты от неожиданных счетов за медицинские услуги

Все пациенты могут рассчитывать на защиту от неожиданных счетов за медицинские услуги. См. раздел «Уведомление для пациентов: ваши права и средства защиты от неожиданных счетов за медицинские услуги» (Notice to Patients — Your Rights and Protections Against Surprise Medical Bills) на нашем веб-сайте cedars-sinai.org/patients-visitors/resources/patient-rights.html или попросите его печатный экземпляр.

Программа подачи жалоб, связанных с выставленными больницей счетами

Если вы считаете, что безосновательно получили отказ в финансовой помощи, у вас есть возможность подать жалобу в администрацию программы штата Калифорния по рассмотрению жалоб, связанных с выставленными больницей счетами. Чтобы получить более подробную информацию или подать жалобу, перейдите на веб-страницу HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov.

Дополнительная помощь

Помощь с оплатой счетов. Существуют организации по защите прав потребителей, которые предоставляют бесплатные услуги и могут помочь разобраться в процессе выставления счетов,

а также их оплаты. Кроме того, вы можете обратиться в Альянс потребителей медицинских услуг (Health Consumer Alliance) по номеру 888-804-3536 или перейти на веб-сайт healthconsumer.org, чтобы получить дополнительную информацию.

Дополнительные источники информации

- Пациенты могут иметь право на участие в государственных программах помощи, таких как Medi-Cal, или на субсидированное покрытие через биржу Covered California. Сотрудники отдела защиты финансовых интересов пациентов (Patient Financial Advocate, PFA) могут ответить на вопросы пациентов и помочь с подачей заявления на участие в этих программах. С ними можно связаться по номеру 310-423-5071 или по почтовому адресу 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048.
- По вопросам, касающимся коммерческого медицинского страхования, обращайтесь по номеру 1-800-CEDARS-1 (1-800-233-2771).
- Чтобы получить информацию о политике Организации в отношении ценообразования и об инструменте для выбора услуг, перейдите по ссылке cedars-sinai.org/billing-insurance.html.

Поддержка при получении финансовой помощи

English: ATTENTION: If you need help in your language, call 323-866-8600 or visit the PFA office, 8 a.m.-4:30 p.m., Monday through Friday, at 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. Aids and services for people with disabilities, like documents in large print or audio are also available. These services are free.

Spanish: ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, llame al 323-866-8600 o visite la oficina de PFA, de 08:00 a. m. a 04:30 p. m., de lunes a viernes, en 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. También hay ayuda y servicios disponibles para personas con discapacidades, como documentos con letra grande o en audio. Estos servicios son gratuitos.

Chinese-Simplified: 注意: 如果您需要以您的语言获得帮助, 请致电 323-866-8600 或造访 PFA 办公室, 服务时间为周一至周五上午 8:00 至下午 4:30, 地址为 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048。我们还为残障人士提供援助和服务, 例如大字体文件或音频。这些服务均为免费。

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi 323-866-8600 hoặc đến tại văn phòng PFA, 8 sáng – 4:30 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu, tại địa chỉ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. Các trợ cụ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, chẳng hạn như tài liệu ở dạng chữ in khổ lớn hoặc tệp âm thanh cũng có sẵn. Các dịch vụ này được miễn phí.

Tagalog: PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 323-866-8600 o bisitahin ang tanggapan ng PFA, 8 a.m.-4:30 p.m., Lunes hanggang Biyernes, sa 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumentong nakasulat sa malalaking titik o naka-audio. Ang mga serbisyong ito ay walang bayad.

Korean: 참고 사항: 귀하의 언어로 도움이 필요하시면 월요일부터 금요일 오전 8시~오후 4시 30분에 전화 323-866-8600번으로 연락하시거나 PFA 사무실을 방문해 주십시오. 주소는 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048입니다. 큰 활자 또는 오디오 문서 등 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다. 해당 서비스는 무료입니다.

Armenian: ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե օգնության կարիք ունեք ձեր լեզվով, զանգահարեք 323-866-8600 հեռախոսահամարով կամ այցելեք PFA-ի գրասենյակը, 8:00-ից-16:30, երկուշաբթիից ուրբաթ, այս հասցեով՝ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048: Հաշմանդամների համար տրամադրելի են նաև օգնություններ և ծառայություններ, օրինակ՝ խոշոր տպատառերով փաստաթղթեր կամ ձայնագրված կյուրթեր: Այս ծառայություններն անվճար են:

Farsi: توجه: اگر نیاز به کمک به زبان خود دارید، با 323-866-8600 تماس بگیرید یا در روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح تا 4:30 عصر به دفتر PFA به نشانی 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048 مراجعه کنید. کمک‌ها و خدماتی، مانند اسناد با چاپ درشت یا در قالب صوتی، نیز برای افراد دارای معلولیت در دسترس است. این خدمات

Russian: ВНИМАНИЕ: если вам нужна помощь на русском языке, позвоните по номеру 323-866-8600 или посетите отдел помощи пациентам по финансовым вопросам (PFA) по адресу 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. График работы отдела: с понедельника по пятницу с 08:00 до 16:30. Лицам с ограниченными возможностями бесплатно предоставляются вспомогательные средства и услуги, например документы, напечатанные крупным шрифтом, или в аудиоформате.

Japanese: 注意事項: 言語サポートが必要な場合は、323-866-8600までお電話いただくか、PFA事務所 (8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048) までお越しください。月曜日から金曜日の午前 8 時から午後 4 時 30 分までです。大きな活字の文書や音声など、障害のある人向けの支援やサービスもご利用いただけます。これらのサービスは無料です。

Arabic: تنبيه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بلغتك، يرجى الاتصال بالرقم 323-866-8600 أو تفضّل زيارة مكتب المحامي المالي للمرضى (PFA)، من الساعة 8 صباحًا حتى 4:30 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة، في العنوان التالي: 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. تتوفر أيضًا مساعدات وخدمات لذوي الإعاقة، مثل المستندات المطبوعة بحروف كبيرة أو الملفات الصوتية. هذه الخدمات مجانية.

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ 323-866-8600 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048 ਵਿਖੇ PFA ਦਫਤਰ ਵਿੱਚ, ਸਵੇਰੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ, ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਜਾਓ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਜਾਂ ਆਡੀਓ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Mon-Khmer Cambodian: យកចិត្តទុកដាក់: ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសារបស់អ្នក សូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 323-866-8600 ឬទៅការិយាល័យទីប្រឹក្សាអ្នកជំងឺ និងគ្រួសារ (PFA) ចាប់ពីម៉ោង 8 ព្រឹកដល់ម៉ោង 4:30 រាត្រីស្ងាត់នៅ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048។ ក៏មាន ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់អ្នកដែលមានពិការភាព ដូចជាឯកសារដែលបោះពុម្ពជាអក្សរធំ ឬអូឌីយ៉ូផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺឥតគិតថ្លៃ។

Hmong: DAIM NTAWV CEEB TOOM: Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, hu rau 323-866-8600 los sis mus ntsib lub chaw hauj lwm PFA tau, thaum 8 teev sawv ntxov-4:30 teev tsaus ntuj, hnuv Monday txog hnuv Friday, ntawm 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048. Dhau ntawv lawm kuj tseem muaj kev pab cuam thiab cov cuab yeej pab rau cov neeg uas muaj kev xiam oob qhab, xws li cov ntawv luam ua tus ntawv loj los sis muaj kaw ua suab lus thiab. Cov kev pab cuam no yog pab dawb.

Hindi: ध्यान दें: यदि आपको अपनी भाषा में सहायता चाहिए, तो 323-866-8600 पर कॉल करें या PFA कार्यालय, सुबह 8 बजे से शाम 4:30 बजे, सोमवार से शुक्रवार, 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048 पर जाएँ। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे बड़े प्रिंट में दस्तावेज़ या ऑडियो भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ मुफ्त हैं।

Thai: ข้อควรทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือด้านภาษา โปรดโทร 323-866-8600 หรือไปที่สำนักงาน PFA เวลา 8.00-16.30 น.
วันจันทร์ถึงวันศุกร์ที่ 8700 Beverly Blvd., South Tower, Room 1740, Los Angeles, CA 90048
มีบริการช่วยเหลือและบริการสำหรับคนพิการ เช่น บริการเอกสารแบบพิมพ์ขนาดใหญ่หรือบริการเสียงก็มีให้เช่นกัน บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย